NACIONES UNIDAS
Asamblea General
QUINCUGÉSIMO SEGUNDO PERÍODO DE SESIONES
Documentos Oficiales

QUINTA COMISIÓN
15ª sesión
celebrada el martes
28 de octubre de 1997
a las 10.00 horas
Nueva York

ACTA RESUMIDA DE LA 15ª SESIÓN

Presidente: Sr. CHOWDHURY (Bangladesh)

SUMARIO

TEMA 116 DEL PROGRAMA: PROYECTO DE PRESUPUESTO POR PROGRAMAS PARA EL BIENIO 1998-1999 (continuación)

Debate general (continuación)

TEMA 118 DEL PROGRAMA: DEPENDENCIA COMÚN DE INSPECCIÓN (continuación)

TEMA 119 DEL PROGRAMA: CALENDARIO DE CONFERENCIAS

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL
A/C.5/52/SR.15
25 de marzo de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Se declara abierta la sesión a las 10.10 horas.

TEMA 116 DEL PROGRAMA: PROYECTO DE PRESUPUESTO POR PROGRAMAS PARA EL BIENIO 1998-1999 (continuación) (A/52/6/Rev.1 (vols. I y II), A/52/7, A/52/16, A/52/278, A/52/303 y A/52/379; A/C.5/51/53)

Debate general (continuación)

1. El Sr. RETTA (Etiopía) dice que su delegación hace suya la declaración hecha por el representante de la República Unida de Tanzania en nombre del Grupo de los 77 y China. En su examen del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999 la Comisión debe tener presente los siguientes aspectos: las Naciones Unidas están pasando por un proceso de reforma para dotarla de más eficacia en la realización de sus objetivos; su situación financiera se encuentra en una etapa crítica y la ejecución de los programas encomendados se ve amenazada; el presupuesto ordinario de los recursos básicos están declinando; y hay una tendencia ascendente de los recursos no presupuestarios.

2. Su delegación encomia la intención del Secretario General de aumentar los recursos para el desarrollo económico y social, pero hasta el momento esos recursos no corresponden a las necesidades, especialmente las de los países menos adelantados y los de África. El proyecto de presupuesto para el desarrollo de África registra un aumento del 1,9% para el bienio 1998-1999 en comparación con el bienio en curso. Ese aumento es muy pequeño; hay que estudiar todos los medios posibles de incrementar el nivel de recursos.

3. La Comisión Económica para África (CEPA) ha hecho una contribución significativa al desarrollo de África y ha facilitado su integración en la economía mundializada. Hay que canalizar más recursos hacia la CEPA para que ésta pueda alcanzar sus objetivos. La CEPA cumple también una función importante en el fortalecimiento de las comunidades económicas regionales que se consideran piedras fundamentales para el establecimiento de comunidades económicas africanas. Hay que tener cuidado de evitar la duplicación de la labor de la CEPA y las de las comunidades y asegurar que el traslado del 25% del personal de la CEPA a los centros subregionales no socave sus funciones centrales.

4. La delegación del orador otorga gran importancia al programa 9 (Comercio y desarrollo) del plan de mediano plazo para el período 1998-2001, dado que la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) ha servido de centro de coordinación del Programa de Acción para los Países Menos Adelantados en el Decenio de 1990. Si los principios convenidos durante el examen de mitad de período del Programa se aplicasen antes del examen a nivel mundial en el año 2000, habría que asignar recursos razonables a sus actividades.

5. La contratación de consultores internacionales es motivo de preocupación; merecen apoyo los comentarios hechos por la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto (CCAAP) en el párrafo V.19 de su primer informe sobre el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999

(A/52/7 (cap. II, Parte V)) relativos a la relación entre los consultores y el personal de la Comisión Económica para África (CEPA).

6. Las reducciones de los costos y del personal propuestos por el Secretario General no deben ser un fin en sí mismas ni deben tener efectos adversos sobre los programas encomendados. Por consiguiente, las consecuencias de esas medidas administrativas deben ser estudiadas cuidadosamente a fin de promover la confianza entre los Estados Miembros y la Secretaría.

7. El Sr. SAGUIER CABALLERO (Paraguay), hablando en nombre del Grupo de Río, dice que el Grupo hace suya la declaración hecha en nombre del Grupo de los 77 y China. Los diversos informes de la Comisión Consultiva y del Comité del Programa y de la Coordinación (CPC) serán muy útiles para la Quinta Comisión, aun cuando el CPC no haya podido hacer recomendaciones sobre todas las secciones del proyecto de presupuesto por programas.

8. En razón de las condiciones excepcionales en que fue aprobado, el presupuesto por programas para el bienio 1996-1997 representó un alejamiento del proceso normal de toma de decisiones. Como resultado de una transacción política, la Asamblea General decidió que el total de gastos para el bienio sería inferior en 104 millones de dólares al monto provisional decidido. En el curso del bienio, los Estados Miembros se vieron ante la necesidad de determinar cómo distribuir esos recortes presupuestarios asegurando al mismo tiempo la ejecución plena de todos los programas. El resultado fue que 1996 pasó a ser un nuevo año presupuestario, desvirtuando el carácter bienal del programa de la Comisión. El presupuesto por programas para el bienio 1996-1997 sigue siendo una labor sin terminar y, a ese respecto, el Grupo de Río reitera las preocupaciones expresadas en su intervención durante la séptima sesión de la Comisión. Entre el presupuesto no acabado y las nuevas propuestas, la Organización ha experimentado toda suerte de acciones administrativas, no necesariamente en consonancia con las normas presupuestarias y administrativas vigentes. Además, desde 1987 ha permanecido en un continuo estado de reorganización y con problemas financieros. No obstante, el Grupo de Río reconoce los esfuerzos realizados por el Secretario General para presentar propuestas de reforma institucional.

9. Las estimaciones iniciales para el período 1998-1999 representan, en términos netos, una disminución de 123,9 millones de dólares. Como lo señaló correctamente la Comisión Consultiva, la cifra exacta del presupuesto total para el bienio dependerá de una evaluación que permita conocer si la cifra total es compatible con la plena ejecución de todos los programas y actividades encomendados.

10. Con respecto a las observaciones de la Comisión Consultiva acerca de los cambios en la metodología y los procedimientos presupuestarios, el orador señala que la Asamblea General, en su resolución 51/221, prohibió que se efectuaran esos cambios sin su aprobación previa, por conducto de la Comisión Consultiva. Ahora bien, sin esa aprobación previa, las propuestas para el bienio 1998-1999 incluyen la presupuestación en cifras netas de los gastos de la Comisión de Administración Pública Internacional (CAPI), la Dependencia Común de Inspección (DCI) y los servicios prestados por las Naciones Unidas en el Centro Internacional de Viena. Sin perjuicio de los méritos que pueda tener la presupuestación neta, es inquietante que se hayan recortado recursos por valor

de 39,2 millones de dólares y que se hayan suprimido 356 puestos. La Secretaría debe considerar el restablecimiento de la presupuestación en términos brutos. Asimismo, la propuesta del Secretario General relativa a la presupuestación por resultados requiere todavía una mayor elaboración, ya que representa un alejamiento considerable de la metodología presupuestaria establecida en la resolución 41/213.

11. El Secretario General pide una plantilla de 8.973 puestos, que representa una reducción neta de 1.173 puestos de plantilla y temporarios. El Grupo de Río no se opone a los recortes de personal pero se manifiesta preocupado por el hecho de que se hayan recortado puestos que se habían dejado deliberadamente vacantes durante el bienio 1996-1997 sin evaluar su impacto sobre la ejecución de los programas. El informe del Secretario General sobre los efectos de las medidas de ahorro en la ejecución de las actividades y los programas encomendados (A/C.5/51/53) no deja duda alguna sobre la repercusión negativa que han tenido esas medidas. Por otra parte, el Grupo de Río hace suya la opinión de la Comisión Consultiva de que el aplazamiento de las actividades programadas no implica su cancelación sino solamente su postergación hasta el bienio siguiente.

12. Es esencial fortalecer las actividades de las Naciones Unidas relacionadas con el crecimiento económico y el desarrollo sostenible. A ese respecto el Grupo de Río otorga especial importancia a la labor de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) y desearía recibir información complementaria sobre la experiencia piloto de la CEPAL a que se hace referencia en el inciso b) del párrafo 30 del informe de la Comisión Consultiva (A/52/7) a fin de que la Asamblea General pueda efectuar una evaluación de los resultados y beneficios esperados. En su resolución 51/220, la Asamblea General determinó que las estimaciones preliminares para el próximo bienio no incluían créditos para misiones especiales para los que no existieran mandatos legislativos. Todavía no se conocen en su totalidad las estimaciones para las misiones a las que el Grupo atribuye gran importancia, pero esas misiones no deben ser financiadas a expensas de las actividades para el desarrollo.

13. Las estimaciones de los recursos extrapresupuestarios representan una suma superior en un 170% a las previsiones del presupuesto ordinario. Como lo señaló la Comisión Consultiva, queda mucho por hacer respecto de las actividades extrapresupuestarias: su recomendación de que la función extrapresupuestaria debe explicarse en la parte descriptiva del proyecto de presupuesto por programas es digna de apoyo.

14. El Grupo de Río entiende que las propuestas presupuestarias para el bienio 1998-1999 son esencialmente de carácter preliminar y desearía conocer las opiniones del Presidente sobre la mejor forma de utilizar los recursos consignados para el examen de este tema. Para concluir, desea reiterar que el ejercicio de aprobación del proyecto de presupuesto por programas carecerá de sentido si los Estados Miembros no cumplen con sus obligaciones financieras y no aportan los recursos necesarios para realizar las actividades aprobadas.

15. El Sr. KAMAL (Pakistán) dice que su delegación aprecia la labor realizada por la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto (CCAAP) y por el Comité del Programa y de la Coordinación (CPC) y se suma a las declaraciones hechas en nombre del Grupo de los 77 y China acerca del proyecto

de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999 y del informe del Secretario General sobre las consecuencias de las medidas de ahorro (A/C.5/51/53). Ese informe muestra que un gran número de programas y actividades han sufrido efectos adversos, a pesar de las seguridades dadas por el Secretario General de que se tomaría cuidado de asegurar que las actividades encomendadas no resultaran afectadas (A/C.5/50/57/Add.1, párr. 5). Señala también que las reducciones presupuestarias han impuesto una carga adicional al personal. Su delegación conviene con el Secretario General en que la Secretaría debe contar con una dotación completa para satisfacer las necesidades futuras. A este respecto, la Comisión Consultiva ha señalado con razón que el Secretario General debe presentar propuestas sobre las necesidades totales de financiación para asegurar la ejecución plena de todas las actividades y los programas encomendados; la Asamblea General también ha pedido repetidas veces al Secretario General que presente propuestas presupuestarias sobre la base del costo total. No obstante, sigue siendo responsabilidad de los Estados Miembros el restablecimiento de la base financiera de la Organización y el aporte de un apoyo financiero y político asegurado.

16. Hay aparentemente una contradicción entre el informe sobre los efectos de las medidas de ahorro y las propuestas presupuestarias para el próximo bienio: dadas las limitaciones de los recursos sufridas durante el bienio en curso, las propuestas para el bienio 1998-1999 debían haber incluido provisiones de recursos adecuadas para evitar la repetición de situaciones difíciles. De hecho, las propuestas representan una reducción de los recursos necesarios para la ejecución de las actividades y los programas encomendados. En 1996, en su informe sobre el esbozo del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999 (A/51/289), el Secretario General había propuesto una reducción de 178,9 millones de dólares en comparación con la consignación inicial para 1996-1997. La Comisión Consultiva había pedido que la Asamblea General determinara los componentes específicos de las reducciones propuestas y una explicación de sus consecuencias prácticas. Los recursos que ahora se solicitan para el bienio 1998-1999 representan una reducción neta de 123,9 millones de dólares en comparación con la consignación revisada para 1996-1997. Esa petición deberá ser examinada cuidadosamente para asegurar que los mandatos y las actividades aprobadas no se vean afectados una vez más. La Secretaría debe proporcionar una justificación plena de la reducción del nivel de recursos.

17. La delegación del orador concuerda con la Comisión Consultiva en que la alta tasa de vacantes ha impedido la ejecución de los programas encomendados y ha hecho que el proceso de presupuestación sea menos transparente y la gestión del personal más difícil, y en que la propuesta reducción del personal se debe justificar de la misma forma que los aumentos de personal. En el documento A/51/289, el Secretario General propone el recorte de 1.000 puestos, y en el documento A/51/950, dice que se presentará un plan para suprimir gradualmente el personal proporcionado a título gratuito. Estas dos cuestiones no se pueden considerar separadamente la una de la otra. La reducción de personal se ha propuesto ahora en forma oficial, pero todavía no se ha preparado el plan para eliminar gradualmente el personal a título gratuito. La Comisión debe pedir al Secretario General que presente ese plan antes de iniciar las consultas informales sobre las propuestas presupuestarias para el bienio 1998-1999.

18. La Secretaría no debe hacer ninguna propuesta presupuestaria que exceda los mandatos establecidos en el plan de mediano plazo y en las resoluciones

pertinentes de la Asamblea General. Corresponde a los Estados Miembros la responsabilidad de asegurar el cumplimiento de los mandatos legislativos y de proporcionar recursos conmensurables con esos mandatos, es decir, que deben atender el llamamiento hecho por el Secretario General de un apoyo financiero y político continuado, predecible y asegurado. Su delegación hace suya la observación de la Comisión Consultiva de que no se debe permitir que se desvirtúe la práctica del examen riguroso del presupuesto y que todo cambio en el proceso de presupuestación debe realizarse de conformidad con los procedimientos acordados. A ese respecto, reafirma la importancia del artículo 153 del reglamento de la Asamblea General.

19. También hay que respetar el Reglamento Financiero de las Naciones Unidas y las resoluciones pertinentes de la Asamblea General relativas a la necesidad de auditorías y exámenes de gestión independientes. Los auditores de la Organización cumplen una función vital en el restablecimiento de la salud financiera y sus recomendaciones deben aplicarse plenamente. La Organización debe también elaborar normas sobre rendición de cuentas aplicables a las pérdidas provocadas por defectos de gestión.

20. La delegación del orador hace suya la recomendación de la Comisión Consultiva de que la Secretaría asuma la plena responsabilidad por la presentación de la documentación de conformidad con la norma de las seis semanas. Una vez más, debido a la presentación tardía de los documentos la Comisión Consultiva ha debido reprogramar sus reuniones y, como resultado de ello, la Quinta Comisión estará sometida a una gran presión de tiempo para terminar su labor.

21. El Secretario General ha subrayado la necesidad de que sus propuestas de reforma se examinen expeditivamente. En la alocución que pronunció en la Asamblea General durante el actual período de sesiones, el Primer Ministro del Pakistán expresó su apoyo al proceso de reformas, subrayando la importancia capital de la Carta, y agregó que, pese a que las Naciones Unidas estaban al borde de la bancarrota, las reformas no debían caer víctimas de las limitadas preferencias de unos pocos ya que las verdaderas reformas debían tener en cuenta los intereses de todos. La delegación del orador continuará apoyando diligentemente la realización de la promesa que las Naciones Unidas han hecho a la humanidad.

22. El Sr. POWLES (Nueva Zelandia), hablando también en nombre de Australia y el Canadá, dice que, con ocasión del quincuagésimo aniversario de las Naciones Unidas, los líderes mundiales habían desafiado a las secretarías del sistema a que mejoraran significativamente su eficiencia y su efectividad en la administración y gestión de los recursos que se le asignaban. El actual presupuesto y propuestas de reforma del Secretario General responde plenamente a ese desafío; por primera vez se ha presentado un presupuesto basado en un crecimiento real negativo, respetando al mismo tiempo el plan de mediano plazo. Además, el Secretario General ha asegurado que las reducciones propuestas no afectarán a la ejecución de las actividades y los programas encomendados. El Secretario General debe ser felicitado por haber restituido la mayoría de las actividades aplazadas o recortadas en 1995. Es especialmente alentador que los recortes presupuestarios se hayan logrado en parte mediante reducciones de los gastos generales y que se efectúen sin la separación involuntaria de un solo funcionario. Muchos Estados Miembros están pasado por restricciones

presupuestarias similares impuestas por sus legislaturas nacionales y deben volver a examinar la forma en que organizan y dirigen sus negocios. Ese examen es aún más complejo para una Organización que debe conciliar los intereses de 185 Estados Miembros. Ahora bien, la disciplina presupuestaria puede promover una gestión racional, como ya lo había dicho en 1948 la Comisión Consultiva. Esa disciplina puede ser especialmente importante cuando hay incertidumbre en cuanto a las corrientes de ingresos.

23. También es alentador que el Secretario General haya podido proponer un incremento neto de unos 56 millones de dólares en la partida para el desarrollo social y económico. Esa consignación aumentada, junto con la propuesta de crear una cuenta de dividendos para el desarrollo, debería asegurar una mejor prestación de servicios de alta calidad a los Estados Miembros. Las tres delegaciones apoyan al Secretario General en sus amplios objetivos de política y en la mayor atención que se presta a las necesidades especiales de África, los países menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo. También acogen con beneplácito la asignación de mayores recursos a la labor para el adelanto de la mujer, así como las noticias de que la oficina de Servicios de Supervisión Interna trabajará por fin sobre una base de presupuestación de costos totales. Quizá haya que aplicar reducciones en casi todas las esferas de actividad en la situación actual, pero los fundamentales mandatos del programa de derechos humanos no se podrán sostener sin una base de recursos más adecuada, por lo que hay que apoyar plenamente las funciones de coordinación esenciales en casos de emergencia humanitaria, a mediano plazo, mediante su financiación con cargo al presupuesto ordinario.

24. Los recursos totales solicitados por el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz todavía no reflejan plenamente las necesidades para las actividades que realiza la Secretaría, y el Departamento sigue dependiendo en forma desproporcionada del personal cedido a título gratuito y del personal financiado con cargo a la cuenta de apoyo para el cumplimiento de sus funciones básicas. Por otra parte, el examen de esta cuestión sigue viéndose afectado por una falta de claridad en cuanto a las necesidades generales de personal del Departamento y por una falta de propuestas para satisfacer esas necesidades.

25. Ha llegado el momento de consignar créditos presupuestarios específicos para misiones especiales relacionadas con la paz y la seguridad, dado que la experiencia y los gastos de la Organización durante los últimos diez años indican que esas funciones de mantenimiento de la paz, aunque no son mandatos individuales, son por lo menos de naturaleza perenne. Por lo tanto, está justificada la inclusión de una partida ordinaria específica en el presupuesto y se debe encontrar un medio adecuado de vincular la utilización de los recursos a los mandatos a fin de evitar el riesgo de que se fijen cuotas excesivas.

26. En cuanto a los gastos adicionales relacionados con los movimientos de los tipos de cambio y la inflación y los aumentos obligatorios en la remuneración del personal, las delegaciones que representa no pueden apoyar incrementos y escalaciones automáticas de costos y preferirían un criterio más prudente y sistemático a este respecto, a fin de reducir al mínimo la posibilidad de "agregados" al nivel inicial de las consignaciones.

27. En cuanto a la metodología presupuestaria, apoya en principio el concepto de la presupuestación en cifras netas para todas las actividades y servicios

financiados en forma conjunta, dado que ofrece una imagen más precisa del verdadero nivel de gastos. Ahora bien, antes de que se pueda adoptar cualquier decisión definitiva a este respecto es preciso obtener más detalles sobre las propuestas del Secretario General, incluidas las estimaciones de los ingresos y las contribuciones del personal.

28. A este respecto, lamenta que todavía no se hayan publicado los estados financieros para 1996, que debían haberse presentado a la Junta de Auditores a más tardar el 31 de marzo. Manifiesta su desilusión porque los pronósticos de gastos proyectados para el actual bienio se han omitido en los documentos presupuestarios, pese a la petición hecha por la Asamblea General en su resolución 48/228.

29. No hay pruebas empíricas para apoyar la opinión de la Comisión Consultiva de que se necesitan más análisis para confirmar los resultados de los exámenes de la eficiencia realizados durante el actual bienio a fin de mitigar el impacto de las reducciones presupuestarias sobre la ejecución del programa; por consiguiente, la continuación del debate sobre esta cuestión no representaría un empleo eficiente del tiempo de la Comisión. En el marco de las severas limitaciones presupuestarias impuestas por la Asamblea General, la Secretaría ha logrado un nivel encomiable de ejecución del programa, principalmente mediante aumentos de la productividad basados en el empleo de nueva tecnología. Los exámenes de la eficiencia y los proyectos piloto constituyen una característica normal de la cultura de gestión moderna. La autoridad intergubernamental pertinente sólo debe intervenir cuando una iniciativa tenga efectos sobre los mandatos o sobre los reglamentos financieros y de personal existentes.

30. La Comisión Consultiva ha preferido hacer comentarios exhaustivos sobre la cuestión de los aumentos de la eficiencia, a expensas del asesoramiento que debe prestar a la Asamblea General sobre las características generales de las actuales propuestas presupuestarias. Por ejemplo, parece no haber prestado atención al hincapié que hace el Secretario General en el desarrollo social y económico de los países en desarrollo.

31. Ahora bien, la plena aplicación de los programas encomendados depende tanto de que Estados Miembros paguen sus cuotas en su totalidad, puntualmente y sin condiciones, como de la capacidad del Secretario General para dirigir de manera eficiente y efectiva la Organización. La disciplina presupuestaria y la reforma de la gestión no pueden sustituir a la aportación del nivel acordado de recursos básicos, especialmente por parte de aquellos Estados Miembros que tienen la capacidad para pagar. No puede aceptarse menos que el cumplimiento pleno de las obligaciones fundamentales impuestas por la Carta.

32. El Sr. MABILANGAN (Filipinas) señala que el proceso de planificación, programación y presupuestación esbozado en la resolución 41/213 de la Asamblea General está sometido a fuertes presiones provenientes del constante estado de reorganización y de las dificultades financieras que viene sufriendo la Organización durante los últimos 10 años. Espera, por lo tanto, que una vez que la Asamblea General haya adoptado las medidas apropiadas en relación con las reformas propuestas por el Secretario General, la Secretaría y los órganos legislativos estarán en condiciones de centrar su atención en el logro de las metas y los objetivos de la Organización, como se dispone en la Carta.

33. La reducción del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999 en comparación con el presupuesto para el bienio en curso no debe considerarse como un medio de reducir la función de la Organización y no debe afectar a la ejecución plena de todas las actividades y los programas encomendados, especialmente en la esfera de la cooperación internacional y regional para el desarrollo. Su delegación acoge con beneplácito, en principio, la propuesta del Secretario General de reducir la parte de los recursos del presupuesto ordinario dedicados a la administración y otros costos no relacionados con los programas, y de que los ahorros se reasignen a programas sustantivos en el campo económico y social y esferas afines. Ahora bien, los Estados Miembros deben contar con los datos y análisis necesarios para poder llegar a una decisión fundamentada. Por consiguiente, su delegación espera con interés la información que la Comisión Consultiva solicita en el inciso c) del párrafo 30 de su informe (A/52/7).

34. La delegación del orador toma nota de las propuestas del Secretario General de reducir el nivel de la plantilla y desea obtener seguridades de la Secretaría de que las reducciones no tendrán efectos adversos sobre la ejecución plena de las actividades y los programas encomendados. Hubiera sido preferible que el Secretario General hubiese incluido en su propuesta presupuestaria todos los puestos que se necesitan para garantizar la ejecución de las actividades y los programas encomendados sin tener que recurrir al personal proporcionado a título gratuito.

35. La delegación del orador tampoco está muy segura de la viabilidad de lograr la tasa de vacantes propuestas del 5% en el cuadro orgánico y del 2,5% en el cuadro de servicios generales durante el bienio 1998-1999, teniendo en cuenta el nivel de las reducciones de puestos propuestas y sus repercusiones sobre la ejecución eficiente y efectiva de las actividades y los programas encomendados. Elogia la dedicación de muchos funcionarios que han debido asumir responsabilidades adicionales y desea destacar la importancia de dar al personal la capacitación adecuada para que pueda responder con eficacia a las cambiantes necesidades de la Organización.

36. El concepto de la presupuestación en cifras netas debe ser refinado. Su delegación comparte la opinión expresada por la Comisión Consultiva en el párrafo 45 de su informe en el sentido de que, a la espera de una decisión específica de la Asamblea General sobre este concepto, debe mantenerse el statu quo de la presupuestación sobre una base bruta para la Dependencia Común de Inspección y la Comisión de Administración Pública Internacional. Ahora bien, una vez que se haya aprobado el presupuesto de la Organización, los Estados Miembros deben cumplir fielmente sus obligaciones dimanantes de la Carta y pagar sus cuotas en su totalidad, puntualmente y sin condiciones.

37. La Sra. FLORES PRIDA (Cuba) dice que el objetivo fundamental de las decisiones de la Comisión sobre el proyecto de presupuesto por programas debe ser proporcionar a la Organización los recursos que necesita para realizar las actividades y los programas encomendados en forma total y efectiva, restituir y mejorar la calidad de los servicios prestados y ayudar a disipar la incertidumbre que se ha planteado tras la adopción de la resolución 50/214, como resultado de presiones políticas. La comunidad internacional había abrigado la esperanza de que la resolución 41/213, que representaba una transacción política delicada y tenía por objeto resolver las dificultades

financieras de la Organización, removería los obstáculos que impedían al contribuyente más grande pagar sus cuotas de manera puntual y plena. Esas esperanzas no se han realizado y la Organización continúa bajo los efectos de una crisis causada principalmente por la politización de las cuotas y, en menor medida, por las dificultades económicas que sufren algunos países en desarrollo, incluido el suyo propio.

38. El proceso que ha conducido a la adopción de las resoluciones 50/230 y 50/231, así como la letra y el espíritu de esas resoluciones, constituyen violaciones de la resolución 41/213. Esas violaciones se encuentran también en el proyecto de presupuesto por programas presentado por la Secretaría, en cuya sección 22 se piden créditos para actividades de naturaleza no periódica, las cuales, de ser aprobadas, se financiarían con cargo al fondo para imprevistos. Su delegación se opone a esas consignaciones y propone que se reduzcan los créditos solicitados para esas actividades.

39. A juicio de su delegación, el presupuesto no debe ser utilizado para introducir nuevos conceptos o prejuzgar el resultado de negociaciones intergubernamentales. El respeto estricto de la resolución 41/213 por parte de la Secretaría y los Estados Miembros, así como la voluntad de estos últimos de cumplir los compromisos adquiridos en virtud de la Carta contribuirán al restablecimiento de la confianza mutua, permitirán continuar atrayendo a personal calificado y facilitarán la plena ejecución de los objetivos y principios consagrados en la Carta. Su delegación comparte las opiniones de la Comisión Consultiva acerca de la necesidad de restaurar el proceso presupuestario tradicional.

40. La opinión de la Comisión Consultiva de que muchas de las estimaciones de reducciones de costos son teóricas (A/52/7, párr. 19) pone en tela de juicio las bases de las propuestas de reducciones presupuestarias contenidas en el esbozo de proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999. Dado que hay una relación entre las reducciones presupuestarias logradas mediante la adopción de medidas de eficiencia y el número de puestos a suprimir, también hay que examinar cuidadosamente la propuesta de eliminar un gran número de puestos con miras a restituir, de ser necesario, los fondos y puestos que el Secretario General propone eliminar.

41. La Comisión debe realizar un análisis detallado del impacto de las medidas de economía en la ejecución de los programas. Su delegación está preocupada por el impacto claramente negativo de esas medidas sobre la ejecución de las actividades y los programas encomendados y abriga la esperanza de que el nivel de créditos que se apruebe para el bienio 1998-1999 permita resolver esa situación. A este respecto, apoya la recomendación contenida en el inciso a) del párrafo 30 del informe de la Comisión Consultiva. Apoya también la recomendación de que no se aplique el criterio de presupuestación "basada en los resultados" a menos que así lo decida la Asamblea General.

42. Su delegación observa que la Secretaría ha introducido otras innovaciones presupuestarias que conllevan cambios significativos en los procedimientos aprobados. Por lo tanto, desea reafirmar la validez de las disposiciones del párrafo 21 de la resolución 51/221 B, y apoyar las recomendaciones de la Comisión Consultiva a este respecto. Además, a fin de suprimir las anomalías contenidas en el proyecto de presupuesto por programas, los fondos y puestos que

se han eliminado como resultado de la aplicación del criterio de presupuestación en cifras netas deben agregarse a las peticiones de recursos financieros y de personal.

43. Durante el actual bienio se han planteado grave problemas con respecto a las tasas de vacantes, incluida su utilización para generar ahorros adicionales manteniendo la congelación de la contratación hasta el 21 de abril de 1997, pese a lo dispuesto por la Asamblea General en su decisión 41/456. Por consiguiente, la información pertinente debe ponerse a disposición de la Asamblea General para que ésta pueda adoptar las medidas correctivas necesarias para asegurar la ejecución plena de todos sus mandatos. La información debe contener, entre otras cosas: las razones que llevaron a la aplicación tardía de la decisión 51/456; el monto total de recursos generados como consecuencia del levantamiento tardío de la congelación de la contratación; la situación actual del proceso de contratación del personal que ocupará los puestos vacantes; e información detallada acerca de los puestos vacantes sobre cuya supresión se propone en el contexto de presupuesto para el próximo bienio.

44. Para finalizar, la oradora dice que su delegación lamenta que en ciertos casos la distribución de los recursos propuesta entre las diversas secciones presupuestarias no se ajusta a las prioridades establecidas en el plan de mediano plazo para el período de cuatro años de 1998-2001. En particular, hubiera deseado que se asignaran más recursos al desarrollo económico de los países en desarrollo, que sufren problemas económicos graves.

45. El Sr. ASADI (República Islámica del Irán) dice que los mandatos de la Asamblea General y de los órganos intergubernamentales pertinentes no se deben modificar para ajustarlos a ciertos niveles presupuestarios a expensas de las actividades y los programas encomendados, especialmente en los campos de la cooperación internacional y regional para el desarrollo. Su delegación toma nota con preocupación de la observación hecha por la Comisión Consultiva de que no hay manera de saber si es posible cumplir la condición de que todos los programas y mandatos aprobados se ejecuten plenamente (A/52/7, párr. 9).

46. El informe del Secretario General relativo a los efectos de las economías aprobadas sobre la ejecución de las actividades y los programas encomendados (A/C.5/51/53) refleja la contradicción entre las seguridades de que los mandatos se ejecutarán plenamente con el nivel de recursos solicitado para el bienio 1998-1999 y los graves problemas con que se tropieza para cumplir esas seguridades. Dado que se han determinado medidas de economía sin determinar previamente las prioridades del programa, los directores de programa han tomado decisiones de suspender ciertas actividades y demorar otras sin tener en cuenta los mandatos legislativos y sin consultar a los Estados Miembros.

47. Preocupa también a su delegación del número de puestos cuya supresión se propone y el posible impacto negativo de esta medida sobre la capacidad de la Organización para ejecutar plenamente su programa de trabajo. Hay que examinar cuidadosamente el nivel de los recursos que se liberarán como consecuencia de la propuesta reducción de puestos y su impacto sobre la ejecución del programa y sobre la memoria institucional de la Organización. En toda reducción de personal se debe respetar también el principio de la distribución geográfica equitativa así como el carácter internacional de las Naciones Unidas.

48. Su delegación entiende que en el proyecto de presupuesto por programas se debían haber incluido todos los puestos necesarios para garantizar que los diversos departamentos de la Secretaría puedan ejecutar sus actividades y programas aprobados sin necesidad de recurrir a personal proporcionado a título gratuito. Ese objetivo se hubiera podido lograr simplemente reduciendo el número de puestos que el Secretario General propone suprimir.

49. Preocupa al orador que, en varios casos, la supresión de puestos va acompañada de peticiones de fondos adicionales para consultores y grupos de expertos. Es importante saber cuántos consultores y personal a corto plazo (y de qué países) participan actualmente en la ejecución de los programas encomendados. La creciente utilización de esa categoría de funcionarios oculta las modificaciones sustanciales en la distribución geográfica equitativa del personal de la Secretaría. Además, la sustitución de funcionarios permanentes por empleados a corto plazo socava la memoria institucional de la Organización y puede afectar a la ejecución de los programas de trabajo. Su delegación desearía recibir información sobre la forma en que el Secretario General responde a la petición contenida en la resolución 51/226 de que se abstenga de utilizar consultores para realizar funciones asignadas a puestos de plantilla.

50. Para finalizar, el orador manifiesta su preocupación por el cambio en la metodología aplicada a la tasa uniforme de vacantes, que da una impresión falsa de aumento real en los recursos, particularmente en las secciones económicas del presupuesto por programas.

51. El Sr. SULAIMAN (República Árabe Siria) dice que su delegación apoya la declaración hecha en nombre del Grupo de los 77 y China. El proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999 se presenta a la Asamblea General en un momento en que la Organización hace frente a graves dificultades financieras como resultado de la falta de pago de las sumas adeudadas por países que están en condiciones de pagarlas. Eso crea una atmósfera desfavorable para las deliberaciones sobre el presupuesto.

52. Su delegación entiende que el proyecto de presupuesto por programas debe examinarse en forma separada de las propuestas contenidas en el informe del Secretario General sobre los efectos financieros y administrativos del proceso de reforma (A/52/303); dado que los Estados Miembros todavía no han logrado un acuerdo sobre las medidas de reforma, esas medidas no deben tener ninguna influencia en las deliberaciones sobre el proyecto de presupuesto por programas que realiza actualmente la Comisión.

53. La delegación del orador apoya la determinación del Secretario General de reducir los gastos administrativos y redistribuir las responsabilidades siempre que no se vea afectada la ejecución de los programas de la Organización. La introducción del sistema de evaluación de la actuación profesional, comunicada en el informe de la Comisión Consultiva (A/52/7, párr. 108) ha exigido gastos directos e indirectos significativos, mientras que se han reducido sustancialmente los fondos para otros programas mucho más importantes.

54. Su delegación ha tomado nota de la propuesta del Secretario General de reducir puestos. La cuestión del personal proporcionado a título gratuito es también muy importante, dado que guarda relación con esas reducciones de puestos.

55. Su delegación otorga gran importancia a las actividades de la Comisión Económica y Social para el Asia Occidental (CESPAO) y acoge con beneplácito el aumento en los recursos propuestos para esa Comisión. Por otra parte, le preocupa la propuesta de suprimir tres puestos del cuadro orgánico y categorías superiores y 26 puestos de contratación local y destaca la necesidad de que cada supresión se indique claramente, como se recomendó en el primer informe de la Comisión Consultiva (A/52/7, párr. 72). Abriga la esperanza de que la cantidad estimada de más de 15 millones de dólares para el nuevo cálculo de costos no forme parte del propuesto nivel de aumento de recursos.

56. Con respecto a la sección 24, Refugiados de Palestina, observa en el párrafo 24.2 que la capacidad del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) para continuar prestando servicios esenciales de educación, salud y socorro depende totalmente de que se aporten suficientes fondos voluntarios en forma anual. Ahora bien, en la sección B de la resolución 3331 (XXIX), la Asamblea General decidió que los gastos por concepto de sueldos del personal internacional que presta servicios en el OOPS y que se cargan a contribuciones voluntarias, debían ser financiados con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas durante todo el mandato del Organismo. Por consiguiente, los recursos asignados al OOPS en el presupuesto ordinario deben ser suficientes para que éste pueda cumplir sus actividades humanitarias. La supresión de varios puestos aumentaría la carga sobre el Organismo.

57. En el proyecto de presupuesto por programas (A/52/6/Rev.1, párr. 3.46) el Secretario General propone la supresión de 23 puestos en el Organismo de las Naciones Unidas para la Vigilancia de la Tregua (ONUVT). Si bien reconoce que el mandato de nueve observadores militares en Egipto se ha cumplido en cierta medida, no puede entender la propuesta supresión de 23 puestos. Espera que la eficacia del ONUVT no se vea afectada adversamente por las reducciones y los cambios administrativos propuestos; todavía está vigente el mandato que se le confirió en virtud de la resolución 50 (1948) del Consejo de Seguridad y ese mandato seguirá estando justificado mientras Israel siga ocupando territorio árabe.

58. Preocupa al orador la propuesta relativa al redespliegue de dos puestos del programa de descolonización (A/52/6/Rev.1, párr. 2.101), dado que la descolonización es una de las preocupaciones básicas de las Naciones Unidas. No se ha dado ninguna explicación de ese redespliegue.

59. El Sr. FARID (Arabia Saudita) dice que su delegación había pedido a la Secretaría que presentara el informe de ejecución para 1997 antes de que los Estados Miembros iniciaran sus deliberaciones sobre el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999. Será imposible determinar la suma que probablemente gastarán las Naciones Unidas en el bienio próximo sin saber cuánto han gastado en 1997. La Secretaría debe explicar por escrito las causas de que no haya podido presentar el informe pertinente.

60. El Sr. HALBWACHS (Contralor) dice que lo que se había pedido era un estado de los gastos durante 1996. Sería imposible publicar el informe sobre la ejecución en 1997 antes del mes de diciembre; a ese respecto, el año 1997 era igual a cualquier otro año.

61. El Sr. FARID (Arabia Saudita) pide seguridades de que las cifras correspondientes a 1996 se presentarán antes de las deliberaciones sobre el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999.

62. El Sr. HALBWACHS (Contralor) da esas seguridades.

TEMA 118 DEL PROGRAMA: DEPENDENCIA COMÚN DE INSPECCIÓN (continuación)
(A/51/34 y A/51/559 y Corr.1, A/52/34, A/52/206 y A/52/267)

63. El Sr. GJESDAL (Noruega) dice que en 1995 su delegación había respaldado muchas de las prioridades de la Dependencia Común de Inspección (DCI) y la orientación de la mayor parte de su programa de trabajo, pero había hecho varias sugerencias de mejoras. Desde ese momento, la Dependencia había avanzado mucho en varias esferas, por ejemplo, en cuanto al formato y la legibilidad de sus informes.

64. La Dependencia ha proporcionado material para juzgar los beneficios de programas y organizaciones que se habían caracterizado anteriormente por una falta de actividades de evaluación amplias; el orador confía en que la DCI seguirá utilizando la evaluación del impacto en los programas del sistema de las Naciones Unidas. La Asamblea General ha invitado a la DCI a que aproveche plenamente su competencia a nivel de todo el sistema y centre sus informes en cuestiones prioritarias, principalmente la determinación de cuestiones específicas de gestión, administración y programación encaminadas a ofrecer recomendaciones prácticas y orientadas hacia la acción. El programa de trabajo de la Dependencia para 1997-1998 refleja esas prioridades y su delegación se complace en observar que la clasificación y el análisis han pasado a ser un componente de la formulación del programa. Los informes a nivel de todo el sistema tienen un alto precio en términos de recursos, pero el pago de ese precio vale la pena.

65. El propuesto programa de trabajo de la Dependencia parece ambicioso y amplio, y es encomiable el hincapié que hace en las actividades operacionales. Ahora bien, su delegación considera que algunos informes de la DCI son algo limitados en cuanto a su alcance y pareciera haber algún solapamiento con respecto a la utilización de expertos y consultores. Su delegación agradecería que se aclarasen estos puntos.

66. Se debe dar prioridad al examen del Comité Administrativo de Coordinación (CAC) ya que la Dependencia Común de Inspección (DCI) no se ha ocupado antes de este tema y la cuestión ha adquirido una pertinencia adicional en el contexto de la reforma de las Naciones Unidas. Lo mismo sucede con el examen de las actividades de administración y gestión de la Organización Internacional del Trabajo (OIT).

67. La delegación del orador observa con satisfacción la preparación de normas y directrices internas de inspección, evaluación e investigación (A/51/34, anexo I). El propuesto sistema de seguimiento de informes y recomendaciones

refleja una preocupación mucho más amplia por el seguimiento efectivo de las recomendaciones de todos los órganos de supervisión de las Naciones Unidas. Es importante que el nuevo sistema propuesto se base en el concepto de la responsabilidad compartida.

68. La calidad del personal de investigación es fundamental para la eficacia de la Dependencia. A ese respecto, su delegación desea saber si hay normas o prácticas que impidan la contratación del personal adecuado en todo el sistema.

69. Su Gobierno entiende que la DCI ha producido a lo largo de los años muchos informes interesantes, racionales y útiles, pero que sus recomendaciones tendrían un impacto mayor si concentrara sus esfuerzos. La Dependencia debería también desarrollar un mejor sistema de vigilancia basado en el concepto del seguimiento como un proceso continuado.

70. La Sr. ARCHINI DE GIOVANNI (Italia) dice que complace a su delegación observar que la Dependencia hace hincapié en cuestiones de gestión, administración y programación, además de las actividades operacionales para el desarrollo. Su delegación observa también los planes de la Dependencia de examinar, entre otras cosas, las prácticas y los procedimientos de adjudicación de contratos, el sistema de evaluación de la actuación profesional y las prácticas y los procedimientos para los nombramientos a los niveles superiores, así como sus propuestas relativas al examen de la gestión administrativa y financiera de la Corte Internacional de Justicia. Los informes de la Dependencia constituirán una asistencia valiosa para las organizaciones y los departamentos interesados, siempre que las recomendaciones aprobadas sean objeto de una aplicación y seguimiento apropiados.

71. Su delegación se complace en tomar nota de que la Dependencia está desarrollando un sistema de seguimiento para asegurar la aplicación efectiva y oportuna de sus recomendaciones. En la actual fase de reforma de las Naciones Unidas, la contribución de la Dependencia a todo el sistema será extremadamente valiosa.

72. La Sra. GONZÁLEZ POSSE (Argentina) observa con satisfacción la prioridad que se ha asignado en el programa de la Dependencia a las cuestiones de gestión, administración y programación con miras a proporcionar recomendaciones prácticas y orientadas a la acción. A ese respecto, su delegación acoge con beneplácito el establecimiento de los parámetros básicos para la formulación del programa de trabajo. Las actividades de clasificación y análisis para evaluar los recursos humanos y financieros disponibles y evitar la duplicación con otros programas favorecerá la formulación adecuada del programa de trabajo.

73. Su delegación apoya la adopción de un nuevo formato para los informes y la inclusión de metas específicas. La coordinación oportuna y permanente entre todos los órganos de supervisión internos y externos permitirá a las Naciones Unidas realizar un trabajo más eficiente.

74. Su delegación recibe también con beneplácito el nuevo conjunto de normas y directrices internas de inspección, evaluación e investigación y otorga particular importancia a las medidas encaminadas a lograr un seguimiento más

eficaz de los informes y las recomendaciones contenidas en el anexo I del informe de la Dependencia Común de Inspección (A/52/34).

75. Al estudiar los distintos informes de la Dependencia, la Asamblea General debería rechazar la difundida práctica de tomar nota de esos informes; lo que debe hacer es aprobar o rechazar las recomendaciones contenidas en los mismos.

TEMA 119 DEL PROGRAMA: CALENDARIO DE CONFERENCIAS (A/51/946 y Corr.1 (ruso únicamente), A/52/32 y Add.1, A/52/215 y Add.1, A/52/216 y Add.1, A/52/291 y A/52/340 y Add.1)

76. El Sr. BLUKIS (Letonia), Presidente del Comité de Conferencias, dice que una de las recomendaciones más importantes hecha por el Comité a la Asamblea General (A/52/34 y Add.1) es el proyecto de calendario de conferencias y reuniones, que tiene por objeto satisfacer las necesidades de la Organización y asegurar la utilización óptima de los recursos de servicios de conferencias. Principalmente, el Comité procuró evitar la superposición de reuniones en el mismo sector de actividad y en el mismo lugar de celebración de conferencias. Durante casi 15 años el Comité ha vigilado las tendencias en la utilización de los recursos de servicios de conferencias examinando una muestra básica de órganos intergubernamentales dentro de la Organización y notificando a esos órganos las conclusiones sobre su desempeño. El orador se complace en comunicar que la utilización general en 1996 ha sido considerablemente mejor que en 1995; la marca de referencia se había excedido en Nueva York y el factor de utilización se ha acercado al 90% en Ginebra y Viena. El Comité viene desarrollando una prolongada campaña para mejorar la utilización de los recursos de servicios de conferencias; por esta razón, es particularmente alentador observar que la función del Comité de difundir información a otros órganos ha tenido éxito. El Comité continuará promoviendo soluciones orientadas hacia la acción con miras a ayudar a los órganos de las Naciones Unidas a utilizar de la manera más eficiente y eficaz posible los recursos de servicios de conferencias que se les asignan.

77. La prestación de servicios de interpretación en reuniones de carácter regional y otros grupos importantes de Estados Miembros ha causado cierta preocupación. Dada la importancia de esas reuniones para el funcionamiento sin tropiezo de órganos con períodos de sesiones, el Comité expresó su preocupación por el hecho de que el 32% de las peticiones de servicios de interpretación para esas reuniones se haya rechazado. Ahora bien, reconoce que los servicios para las reuniones de órganos establecidos en virtud de la Carta deben tener carácter prioritario. Además, el Comité ha instado a los órganos intergubernamentales a que no escatimen esfuerzos en la etapa de planificación para tener en cuenta las reuniones de sus grupos regionales y otros grupos principales de Estados Miembros, y para combinar esas reuniones con los períodos de sesiones de esos órganos. Además, recomendó que los órganos intergubernamentales notifiquen las cancelaciones con bastante antelación a los servicios de Conferencias para que, en la medida de lo posible, los recursos no utilizados se puedan transferir a reuniones de grupos regionales y otros grupos importantes de Estados.

78. En su resolución 51/211 C, la Asamblea General instó encarecidamente al Secretario General a que desarrollara un sistema de contabilidad de costos

para los servicios de conferencias. Se han logrado algunos progresos en esa esfera. El Comité apoyó el ulterior desarrollo de un sistema de ese tipo, con la recomendación de que abarcara otras esferas de la Secretaría, además de los servicios de conferencias. El Comité se ha ocupado también del mejoramiento de la coordinación; se ha pedido a los servicios de conferencias que mantengan un diálogo activo con las secretarías sustantivas de los órganos intergubernamentales, proporcionando estadísticas e información sobre el desempeño anterior, así como directrices, medios y formas de mejorar la utilización de los recursos de servicios de conferencias. En su período de sesiones de 1996, el Comité hizo suya la propuesta de la Secretaría de hacer del diálogo activo una característica de coordinación permanente, y ha dado instrucciones para que esa medida se aplique en la Sede y también en Ginebra y Viena.

79. En su resolución 51/211 A, la Asamblea General pidió al Secretario General que estableciera una cooperación más estrecha entre la Sede y las oficinas de las Naciones Unidas en Ginebra, Viena y Nairobi para mejorar la coordinación de los servicios de conferencias. Se pidió también a la Secretaría que participara con carácter ordinario en un diálogo activo con los Estados Miembros como tarea habitual de la Sede, así como de las oficinas de las Naciones Unidas en Ginebra, Viena y Nairobi. Los servicios de conferencias continuaron manteniendo un diálogo activo que dio como resultado una mejor utilización de los recursos en todo el mundo. Además, el Comité adoptó un criterio innovador a la cuestión de la coordinación participando en una videoconferencia con oficiales de los servicios de conferencias de la Sede, Ginebra, Viena y Nairobi.

80. El Comité de Conferencias consideró también el proyecto de calendario de conferencias y reuniones del Consejo Económico y Social para 1998 y 1999. Se había expresado cierta preocupación por el aumento de las peticiones de los órganos intergubernamentales de que se los exceptuara de la medida de pasar a reuniones bienales y el Comité recomendó al Consejo que continuara estudiando la cuestión de que sus órganos subsidiarios celebraran reuniones bienales.

81. El Comité de Conferencias examinó también varias cuestiones relacionadas con la documentación. Tomó nota con satisfacción de los progresos logrados en otros lugares de destino para reducir el volumen y la longitud de los documentos que se preparan, y de las numerosas medidas que se habían tomado el año pasado para reducir la producción de documentos, particularmente mediante un mayor acceso al sistema de disco óptico. Tras examinar un informe sobre la aplicación de las medidas relativas al control y la limitación de la documentación, el Comité recomendó que la Asamblea General estudiase la conveniencia de invitar a los órganos intergubernamentales a que redujeran gradualmente sus informes de 32 a 20 páginas en un plazo determinado. Recomendó también que la Asamblea estudiase la posibilidad de hacer sugerencias específicas a los órganos intergubernamentales sobre la forma en que se podía lograr esa reducción.

82. Continuaron los esfuerzos por proseguir la iniciativa tomada en 1995 por el Comité sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos (COPUOS) para utilizar transcripciones no editadas en lugar de actas escritas de las reuniones.

83. Con respecto a las necesidades de documentos de los Estados Miembros y de la Secretaría, los miembros del Comité expresaron su satisfacción por la clara

tendencia hacia la reducción de las necesidades de documentación. La Secretaría comunicó también que se habían modificado las normas de distribución interna para lograr reducciones significativas y que los inventarios se habían reducido a la mitad con el consiguiente alivio de los problemas de almacenamiento. El sistema de disco óptico había permitido imprimir documentos esenciales agotados cuando se solicitasen.

84. En cuanto al sistema de disco óptico, se informó al Comité que, a partir del mes de junio de 1997, todas las misiones permanentes se habían conectado a la Internet y, por su intermedio, tenían acceso a los documentos almacenados en el sistema. Se había expresado la opinión de que la mayor utilización de los medios electrónicos en las Naciones Unidas no debía interpretarse en el sentido de que podían suprimirse las comunicaciones escritas, que seguían siendo esenciales, especialmente para los países en desarrollo. El Comité recomendó que se siguiera fomentando el ulterior desarrollo del sistema de disco óptico.

85. Con respecto a cuestiones relacionadas con la traducción, el Comité tomó nota con satisfacción de la liberación de los fondos para seis nuevos puestos de traductor P-3 y 194 terminales de traductores. Por otro lado, también expresó preocupación por el menor nivel de fondos asignados en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999 a la contratación de traductores en puestos permanentes y por la mayor proporción de páginas de traducción asignadas a terceros, ya que esto podía afectar de manera negativa a la calidad de la traducción. También se había expresado preocupación por las continuadas demoras en la entrega de las traducciones a las delegaciones, lo que algunas veces hacía necesario demorar la iniciación de reuniones. Ahora bien, esas demoras se atribuían con mucha frecuencia a la presentación tardía de los documentos por los departamentos sustantivos responsables.

86. El Comité examinó también el estudio de la Dependencia Común de Inspección sobre el papel que jugaban las publicaciones en la ejecución de los mandatos de los órganos intergubernamentales y la medida en que se podía dotar a las publicaciones periódicas de mayor eficacia en función de su costo. Las recomendaciones a ese respecto constituían directrices muy útiles para mejorar la pertinencia y eficacia del programa de publicaciones de las Naciones Unidas. Dado que el Comité de Conferencias no había recibido los comentarios habituales del Secretario General sobre su informe, había decidido limitar su respaldo a las recomendaciones que estuvieran dirigidas directamente a órganos legislativos sustantivos. El Comité llegó también a la conclusión de que las aportaciones hechas por los usuarios que aprovechaban las oportunidades ofrecidas por las tecnologías modernas podrían ser de utilidad para evaluar futuros programas de publicaciones.

87. En el Comité se expresó apoyo al proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999 y al conjunto de reformas del Secretario General relativas a los servicios de conferencias. El puesto de Secretario General Adjunto de Asuntos de la Asamblea General y Servicios de Conferencias abarcaría la autoridad funcional sobre los servicios de conferencias en toda la Secretaría, lo que permitiría una coordinación más estrecha y el mejoramiento de la relación costo-eficacia en la utilización de esos recursos. También se había expresado apoyo para el establecimiento del Departamento de Asuntos de la Asamblea General y Servicios de Conferencias. Ahora bien, la eliminación de puestos

prevista en la parte descriptiva del programa, particularmente en el sector de la traducción, podría tener efectos adversos sobre la prestación de servicios de conferencias. Se había expresado la opinión de que esas reducciones presupuestarias estaban justificadas en razón de las innovaciones tecnológicas. La Secretaría aseguró a los Miembros que la nueva estructura prevista para los servicios de conferencias y las reducciones propuestas en los recursos y los puestos no afectaría al volumen ni a la calidad de los servicios prestados por la Secretaría, especialmente en cuanto a la traducción y publicación puntual de los documentos en los idiomas oficiales de las Naciones Unidas.

88. El Comité de Conferencias tomó nota del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999 y del informe del Secretario General sobre la reforma de las Naciones Unidas: Medidas y Propuestas (A/52/303).

89. Si bien el Comité de Conferencias ha terminado con éxito la labor relativa a su programa, la participación ha sido relativamente escasa. A ese respecto, algunos miembros han hecho referencia a la naturaleza técnica de los temas del programa del Comité, y han pedido orientación. El orador, por lo tanto, pide a la Secretaría que organice una reunión de información antes del período de sesiones anual de organización.

90. Para concluir, el orador dice que el Comité de Conferencias ha procurado proporcionar información a los Estados Miembros y a los órganos intergubernamentales. En la formulación de sus conclusiones, recomendaciones y directrices, el Comité ha tenido por objetivo invariablemente buscar medios y formas de aprovechar y mejorar el nivel ya elevado de servicios en la forma más eficaz posible desde el punto de vista del costo. Confía en que la Quinta Comisión aprobará el informe del Comité de Conferencias por consenso y que examinará por sus propios méritos el proyecto de resolución sobre el calendario de conferencias, sin esperar el resultado de otras deliberaciones, y que lo aprobará por consenso en una etapa relativamente temprana, como ha sido de práctica anteriormente.

91. El Sr. JIN YONGJIAN (Secretario General Adjunto de Asuntos de la Asamblea General y Servicios de Conferencias) dice que el Departamento de Asuntos de la Asamblea General y Servicios de Conferencias, establecido como parte de las medidas de reforma, comprende los principales servicios técnicos y de apoyo para la Asamblea General y el Consejo Económico y Social y sus órganos subsidiarios, servicios que anteriormente prestaban el Departamento de Asuntos Políticos, el Departamento de Coordinación de Políticas y de Desarrollo Sostenible y la Oficina de Servicios de Conferencias y de Apoyo. La consolidación fortalecerá la capacidad de la Secretaría para prestar servicios de apoyo técnico eficientes logrando al mismo tiempo economías administrativas importantes.

92. La utilización general de los recursos de servicios de conferencias en Nueva York, Ginebra y Viena excedió la marca de referencia del 80% y se ha acercado casi al 90% en Ginebra y Viena. Una de las razones de este logro ha sido el ejemplo de puntualidad dado por el Presidente de la Asamblea General. Otro ha sido el diálogo activo entre los servicios de conferencias y las secretarías sustantivas, que ha ayudado a incrementar la toma de conciencia de la importancia de utilizar de manera eficiente y eficaz los recursos de servicios de conferencias.

93. De manera similar, la Secretaría ha tomado medidas para asegurar una cooperación más estrecha entre la Sede y las oficinas de las Naciones Unidas en Ginebra, Viena y Nairobi a fin de mejorar la coordinación de los servicios de conferencias. A ese respecto, una videoconferencia en la que participaron el Comité de Conferencias y oficiales de los servicios de conferencias de los cuatro lugares de destino demostró la forma en que las nuevas técnicas y medios de comunicación se pueden aplicar a los servicios de conferencias en todo el mundo, así como la función central del nuevo Departamento.

94. Se ha avanzado en las actividades para facilitar el acceso de los países en desarrollo al sistema de disco óptico, que ahora está disponible para usuarios de la Internet. Todas las misiones permanentes han tenido acceso desde el 30 de junio de 1997. Actualmente se está elaborando una política para la ulterior expansión del sistema de disco óptico.

95. Teniendo presente la necesidad de reducir el volumen de la documentación parlamentaria, el Comité de Conferencias pidió a la Secretaría que presentara varios informes orales, incluido uno sobre la prestación de servicios de interpretación a reuniones de grupos regionales y otros grupos importantes. Si bien esos servicios se prestaron sobre la base de la "disponibilidad", en el período de 12 meses que terminó el 30 de junio de 1997 se atendió el 68% de las peticiones de servicios. El Comité tiene conciencia de que las reuniones de los órganos establecidos por la Carta y por otros mandatos deben recibir servicios con carácter prioritario. Se exhortó a los órganos intergubernamentales a que cuando planifiquen reuniones de grupos regionales y otros grupos importantes procuren hacer coincidir esas reuniones con las del órgano principal y que notifiquen a los servicios de conferencias con la suficiente antelación de cualesquiera cancelaciones a fin de que se puedan reasignar los recursos.

96. Atendiendo a peticiones hechas por la Asamblea General de que se mejorasen y ampliasen los arreglos e instalaciones para reuniones y contactos bilaterales, tanto durante el debate general como durante el período de sesiones conmemorativo de 1995 y el reciente período extraordinario de sesiones de la Asamblea General se habilitaron instalaciones en las salas de conferencias A, B, C, D y E y en los pisos segundo y tercero del edificio de la Asamblea General. Se ha instituido un sistema de reservaciones; en los dos períodos de sesiones anteriores se recibieron más de 800 solicitudes de instalaciones para reuniones bilaterales y se celebraron más de 700 de esas reuniones. Durante los 13 días del debate general del actual período de sesiones se celebraron 858 reuniones bilaterales, lo que representa un aumento de más de 100 reuniones en comparación con 1996.

97. En cuanto al sistema de contabilidad de costos para los servicios de conferencias, la Secretaría, utilizando recursos internos, determinó objetivos e hizo propuestas bajo la dirección del Comité de Conferencias, incluida la recomendación de que en el establecimiento de un sistema de ese tipo se tenga en cuenta la experiencia de otros lugares de destino. El sistema se seguirá desarrollando, utilizando para ello las aportaciones de las delegaciones.

98. En las medidas de reforma anunciadas en marzo de 1997, el Secretario General había establecido como meta una reducción del 25% en la documentación producida por la Secretaría, a más tardar al final de 1998. A tal fin, había decidido que todos los documentos producidos por la Secretaría no tendrán más

de 16 páginas, lo que representa una reducción en relación con las 24 páginas estándar anteriores. Confía en que la Asamblea General estudiará igualmente la posibilidad de adoptar una decisión en que se recomiende que los informes de sus órganos subsidiarios se limiten a 20 páginas. Los Estados Miembros pueden reducir aún más la documentación evitando pedir informes que no contribuyan sustancialmente al cuerpo de conocimientos sobre un tema determinado, y haciendo gala de moderación en la presentación de cartas y otros documentos similares para distribución. Si bien en 1996 se invirtió la tendencia de larga data hacia mayores volúmenes de documentación, las proyecciones actuales indican que en 1997 se podría producir un aumento. Por consiguiente, es esencial la cooperación de los órganos intergubernamentales y de los Estados Miembros para contener el aumento de la documentación.

99. La Secretaría ha tomado medidas para reducir el volumen del material impreso que produce y distribuye. El número de ejemplares de documentos que se mantiene en inventario se ha reducido a la mitad y se ha limitado sustancialmente la distribución de documentos dentro de la Secretaría y en las salas de conferencias. Se ha pedido a las misiones permanentes ante la Sede que examinen sus necesidades de documentos impresos y las tiradas se han ajustado de conformidad con la información recibida.

100. Una iniciativa conexas se refiere al desarrollo de nuevos formatos de documentos, que se están introduciendo gradualmente en todos los idiomas tras la adquisición reciente de programas de procesamiento de texto más complejos. Los nuevos formatos, que se aplican a todos los idiomas oficiales, aumentan la legibilidad, mantienen una presentación uniforme, son compatibles con el procesamiento y almacenamiento electrónico de documentos y permiten hacer economías en los costos de reproducción, distribución y almacenamiento porque reducen el consumo de papel.

101. Pese a los avances logrados en la esfera de los servicios de conferencias, no todas las novedades son positivas. El Departamento hace frente a tareas que imponen una gran presión sobre sus recursos y su capacidad para intercambiar las prioridades, hasta el punto de que no está satisfecho de que siempre haya logrado proporcionar a los Estados Miembros los servicios que necesitan. Por ejemplo, a la víspera de la apertura del actual período de sesiones de la Asamblea General, se había presentado menos del 40% de la documentación previa, situación que impuso una pesada carga a los servicios de conferencias. Los recursos de personal y las instalaciones no han sido suficientes para cubrir la creciente demanda, lo que había impedido la labor de los grupos regionales y otros grupos importantes y ha perjudicado la planificación de reuniones multilaterales y bilaterales.

102. El Departamento seguirá haciendo todo lo posible por prestar todos los servicios necesarios y mejorar la calidad de sus productos. Pide a los Estados Miembros que apoyen al personal del Departamento, comprendiendo las limitaciones que afectan a su trabajo, reduciendo las demandas de reuniones y documentación con realismo y procurando utilizar de manera más eficiente y eficaz los servicios de conferencias.

103. El Sr. KUYAMA (Dependencia Común de Inspección) presenta el informe de la Dependencia Común de Inspección (DCI) sobre las publicaciones de las Naciones Unidas: el mejoramiento de la eficacia en función de los costos en la ejecución

de los mandatos legislativos (A/51/946), y lamenta que todavía no se disponga de los comentarios del Secretario General sobre el informe, pese a que la petición de esos comentarios se había transmitido antes de los tres meses de recibido el informe. Por esta razón, la Comisión Consultiva no había podido preparar sus propios comentarios.

104. La cuestión de dar mayor efectividad en función del costo a las actividades de publicación debe considerarse como una responsabilidad compartida entre los Estados Miembros y la Secretaría. Los Estados Miembros deben limitar las peticiones de nuevas publicaciones, que sólo se deben hacer después de un examen cuidadoso y a fondo de las publicaciones existentes. La Secretaría debe estar encargada de preparar las bases para ese examen, y de asegurar un proceso de producción eficiente y eficaz en función del costo una vez que se ha aprobado el programa de publicaciones.

105. Desde hace algún tiempo, los Estados Miembros vienen indicando la necesidad de aplicar un sistema de contabilidad de costos en varias esferas, incluidos los servicios de conferencias. La Dependencia Común de Inspección, como lo indica en su recomendación 11, cree firmemente que el desarrollo de un sistema de ese tipo para las actividades de publicación debe recibir un tratamiento prioritario.

106. Hay varias disposiciones presupuestarias separadas en relación con las actividades de publicación, pero no hay ninguna partida presupuestaria consolidada que indique el costo total de esas actividades. En la recomendación 7 se pide un nuevo sistema presupuestario más transparente a este respecto.

107. Como se indica en la recomendación 1, la primera etapa de la planificación del programa de publicaciones debe ser el examen de las publicaciones existentes. Hay que tener en cuenta diversos aspectos, inclusive las posibilidades de duplicación, la pertinencia respecto de mandatos específicos en lugar de generales, y las consecuencias financieras. Las recomendaciones 5, 6, 8 y 9 se refieren a estos aspectos. Como se indica en la recomendación 4, se debe fortalecer la Junta de Publicaciones interdepartamental que está encargada de coordinar y supervisar los programas de publicaciones.

108. La racionalización del proceso de publicación es una de las cuestiones principales de la fase de producción. Si bien la situación ha mejorado algo, todavía hay campo para introducir nuevas mejoras. Por consiguiente, el Secretario General debe realizar un examen amplio de la actual estructura administrativa, de gestión y de organización relacionada con las actividades de publicación, como se indica en las recomendaciones 3 y 10.

109. En la recomendación 14, se hace hincapié en el mayor empleo de tecnologías avanzadas, incluidos los sistemas de procesamiento y publicación electrónicos. Las recomendaciones 12 y 13 se refieren a la cuestión de la modalidad de impresión interna o externa.

110. En lo que respecta a las actividades de distribución y ventas, en la recomendación 17 se propone la realización de un examen del tratamiento que se da actualmente a los ingresos generados por la venta de publicaciones, con miras a utilizar esos ingresos de manera más racional, flexible y eficaz.

111. Con miras a establecer una buena política de publicaciones, en la recomendación 2 se sugiere el examen y la modificación de las prácticas y políticas existentes en materia de publicaciones.

112. En su período de sesiones de agosto de 1997, el Comité de Conferencias expresó la opinión de que las recomendaciones de la Dependencia Común de Inspección (DCI) constituían directrices muy útiles para mejorar la pertinencia y efectividad del programa de publicaciones (A/52/32, párr. 123), y decidió hacer suyas varias de las recomendaciones a la espera de los comentarios del Secretario General y de la Comisión Consultiva. Espera que la Quinta Comisión adopte medidas decisivas respecto de las recomendaciones.

113. Aunque el informe se refiere a cuestiones de las Naciones Unidas, la Dependencia Común de Inspección, al preparar el informe consultó a la mayoría de las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, así como a organizaciones de fuera del sistema, a fin de aprovechar sus experiencias. La DCI entiende que los aspectos básicos de sus recomendaciones se podrían aplicar también, mutatis mutandi, a varias otras organizaciones del sistema.

114. El Sr. FARID (Arabia Saudita) dice que su delegación hace suyas las dos declaraciones anteriores y acoge con beneplácito los esfuerzos por reducir la documentación y promover la utilización del sistema de disco óptico. Es muy importante aplicar un sistema de contabilidad de costos, dado que probablemente permitirá ahorrar millones de dólares. Pide que se presente lo antes posible una explicación detallada por escrito sobre la situación.

115. El Sr. SULAIMAN (República Árabe Siria) dice que en la Oficina de las Naciones Unidas en Viena había habido un puesto de Coordinador para el idioma árabe y un puesto de maestro de árabe. Este último puesto, que había existido desde hacía 15 años, había sido suprimido. Pide que se dé una explicación completa a este respecto.

116. El PRESIDENTE dice que la Secretaría ha tomado nota de las cuestiones planteadas.

Se levanta la sesión a las 13.00 horas.